



香港國際拍賣行有限公司

Hong Kong International Auction House Limited

鑑定報告 APPRAISAL REPORT

簽發日期 Issuing Date :

2021 年 06 月 17 日



證書編號 Certificate Number: HL No. 041a

DIMENSIONS: 21.6cm (Width) 21.6cm (Depth) 47.6cm (Height)
NAME:

Guanyin Vase in Altar Red Glaze of Qing Dynasty (19th century)

尺寸規格: 闊 21.6cm 深 21.6cm 高 47.6cm

名稱: 清代祭紅釉觀音瓶



Brief Description of HL No. 041a

This piece, recovered from overseas, bears a gilded-copper rim and phoenixes on the two sides of the body, which were added later. The circular base -- a gilded-copper sculpture of French origin -- is exquisite, vivid, gorgeous and elegant. The altar-red glaze is pure, graceful and attractive. Additionally, this vessel is distinguished by a regular shape and a unique form. It is solemn, lustrous and free of cracks.

In ancient times, this Zun vessel in the altar-red glaze generally served a sacrificial purpose in the life of a royal household. It isn't merely a bauble, though, as the ingredients of the altar-red glaze include precious gold, corals, agates and jades. The altar-red glaze, translated from ji hong ("祭紅" or "霽紅" which refer to the same type of glaze), was, like the Zun form, invented during the Kangxi reign. This tinted, high-temperature glaze is regarded as a treasure by kiln masters, due in part to the exceedingly difficult process involved in its production. The altar-red glazed porcelain bears a thick but solemn color, which denotes the sophistication of the process. Thus, perfect examples are very rarely seen. Nevertheless, no expense was spared in production. In other words, this altar-red glazed porcelain is the zenith of traditional Chinese ceramic products, and its altar-red glaze is a pearl among tinted, high-temperature glazes.

Historically, the bright-red glazed porcelain found favor among nobility as well as the common people. Particularly, during the Qing dynasty the Qianlong Emperor cherished such porcelain. "Rains poured, and the clouds dropped as the banquet ended. The setting sun shed light on a wild duck flying alone. The porcelain was made with clay, shaped on an iron wheel and dyed with cinnabar." The emperor gasped in delight and appreciation as he played with it.

Market price: USD 25,900-51,700

產品簡述: HL No. 041a

此對祭紅釉觀音瓶侈口，直頸，豐肩，肩下弧線內收，淺圈足，瓶體修長，線條流暢。

此物件為回流藏品。從新鑲嵌金銅口、瓶身左右鑲金銅雕小花、圓形底座是品質的法國鑲金銅雕，雕塑精美生動，華麗優雅。

瓶身祭紅釉純正典雅。不失醉紅之風範。

器形規整，造型別致，釉色深沈，釉面光潤，瑩潤均勻，且無流釉。

本祭紅釉觀音瓶，在古時皇室常以它作祭器，人們在配製祭紅釉料時，往往將黃金、珊瑚、瑪瑙、玉石等珍貴之物摻入釉料中，祭紅也稱霽紅，一樣品種，兩種稱謂，創於康熙時，屬於高溫顏色釉，燒造祭紅難度非常高，“祭紅釉”有千窯一寶之說。祭紅釉瓷器

釉色厚實，深沈，工藝難度不易掌控，完善的產品尤為難得，祭紅釉配方含有許多珍貴材質，其配料成本之高令人驚歎！祭紅是中國傳統陶瓷產品的佼佼者，是高溫顏色釉中的一顆明珠。

歷史上，鮮紅釉瓷器更是倍受人們以及歷代帝王的珍愛，其中清代的乾隆皇帝對鮮紅釉瓷更是喜愛有加，每每摩挲把玩，倍加讚賞，嘗欣然作詩云：“雨過腳雲焚尾垂，夕陽孤鷺照飛時。泥澄鐵鑑丹砂染。”

本瓶極具審美與時代特徵明顯。具備廣闊的收藏空間及價值。

市場價格: USD 25,900-51,700元

鑒定專家 EXPERT APPRAISER:

FOR AND ON BEHALF OF HONG KONG INTERNATIONAL AUCTION HOUSE LTD

2021.06.17

簽發日期 Issuing Date:



香港國際拍賣行有限公司

Hong Kong International Auction House Limited



證書編號 Certificate Number: HL No. 041b

DIMENSIONS: 21.8cm (Width) 21.8cm (Depth) 46.8cm (Height)
NAME:

Guanyin Vase in Altar Red Glaze of Qing Dynasty (19th century)

鑑定報告 APPRAISAL REPORT

簽發日期 Issuing Date :

2021 年 06 月 17 日

尺寸規格: 闊 21.8cm 深 21.8cm 高 46.8cm

名稱: 清代祭紅釉觀音瓶



Brief Description of HL No. 041b

This piece, recovered from overseas, bears a gilded-copper rim and phoenixes on the two sides of the body, which were added later. The circular base -- a gilded-copper sculpture of French origin -- is exquisite, vivid, gorgeous and elegant. The altar-red glaze is pure, graceful and attractive. Additionally, this vessel is distinguished by a regular shape and a unique form. It is solemn, lustrous and free of cracks.

In ancient times, this Zun vessel in the altar-red glaze generally served a sacrificial purpose in the life of a royal household. It isn't merely a bauble, though, as the ingredients of the altar-red glaze include precious gold, corals, agates and jades. The altar-red glaze, translated from ji hong ("祭紅" or "霽紅" which refer to the same type of glaze), was, like the Zun form, invented during the Kangxi reign. This tinted, high-temperature glaze is regarded as a treasure by kiln masters, due in part to the exceedingly difficult process involved in its production. The altar-red glazed porcelain bears a thick but solemn color, which denotes the sophistication of the process. Thus, perfect examples are very rarely seen. Nevertheless, no expense was spared in production. In other words, this altar-red glazed porcelain is the zenith of traditional Chinese ceramic products, and its altar-red glaze is a pearl among tinted, high-temperature glazes.

Historically, the bright-red glazed porcelain found favor among nobility as well as the common people. Particularly, during the Qing dynasty the Qianlong Emperor cherished such porcelain. "Rains poured, and the clouds dropped as the banquet ended. The setting sun shed light on a wild duck flying alone. The porcelain was made with clay, shaped on an iron wheel and dyed with cinnabar." The emperor gasped in delight and appreciation as he played with it.

Market price: USD 25,900-51,700

產品簡述: HL No. 041b

此對祭紅釉觀音瓶侈口，直頸，豐肩，肩下弧線內收，淺圈足，瓶體修長，線條流暢。

此物件為回流藏品。從新鑲嵌金銅口、瓶身左右鑲金銅雕小花、圓形底座是品質的法國鑲金銅雕，雕塑精美生動，華麗優雅。

瓶身祭紅釉純正典雅。不失醉紅之風範。

器形規整，造型別致，釉色深沈，釉面光潤，瑩潤均勻，且無流釉。

本祭紅釉觀音瓶，在古時皇室常以它作祭器，人們在配製祭紅釉料時，往往將黃金、珊瑚、瑪瑙、玉石等珍貴之物摻入釉料中，祭紅也稱霽紅，一樣品種，兩種稱謂，創於康熙時，屬於高溫顏色釉，燒造祭紅難度非常高，“祭紅釉”有千窯一寶之說。祭紅釉瓷器

釉色厚實，深沈，工藝難度不易掌控，完善的產品尤為難得，祭紅釉配方含有許多珍貴材質，其配料成本之高令人驚歎！祭紅是中國傳統陶瓷產品的佼佼者，是高溫顏色釉中的一顆明珠。

歷史上，鮮紅釉瓷器更是倍受人們以及歷代帝王的珍愛，其中清代的乾隆皇帝對鮮紅釉瓷更是喜愛有加，每每摩挲把玩，倍加讚賞，嘗欣然作詩云：“雨過腳雲焚尾垂，夕陽孤鷺照飛時。泥澄鐵鑑丹砂染。”

本瓶極具審美與時代特徵明顯。具備廣闊的收藏空間及價值。

市場價格: USD 25,900-51,700 元

2021.06.17

鑑定專家 EXPERT APPRAISER:

FOR AND ON BEHALF OF HONG KONG INTERNATIONAL AUCTION HOUSE LTD

簽發日期 Issuing Date: